



Anna Marie Ihlau
Ich, Caesar: Geschichten eines weit gereisten katers

恺撒，一只有着白色爪子的黑猫，出生在伦敦近郊，
热爱生活，钟情评论。

一只到处旅行的猫

[瑞典] 安娜·玛丽·伊劳/著
张志成/译



恺撒，
一只到处旅行、
喜爱评论的猫，
拥有全球化世界观。
透过猫眼看世界，
视野或许更清晰……

一只猫的文化苦旅……



G e s c h i c h t e n e i n e s w e i t
G e s c h i c h t e n e i n e s w e i t



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

一只到处旅行的猫

Ich, Caesar: Geschichten eines weit gereisten Katers



哈尔滨出版社

黑版贸审字 08-2008-026号

图书在版编目 (C I P) 数据

一只到处旅行的猫/ (瑞典) 安娜·玛丽·伊劳著; 张志成译. —哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2008.7

ISBN 978-7-80753-300-9

I. 一… II. ①安… ②张… III. 散文-作品集-瑞典-现代 IV. I532.65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第083228号

Author: Anna Maria Ihlau

Title: Ich, Caesar: Geschichten eines weit gereisten Katers

©Europäische Verlagsanstalt, Hamburg 2001

©Europäische Verlagsanstalt|Sabine Groenewold Verlage, Hamburg

版权所有, 翻版必究

中文简体版权通过德国海格立斯商业与文化发展公司获得

责任编辑: 赵宏佳 刘乃翘

一只到处旅行的猫

[瑞典] 安娜·玛丽·伊劳 著 张志成 译

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市香坊区泰山路82-9号

邮政编码: 150090 营销电话: 0451-87900345

E-mail: hrbcbs@yeah.net

网址: www.hrbcbs.com

全国新华书店经销

黑龙江省文化印刷厂印刷

开本889×1194毫米 1/32 印张7 字数 80千字

2008年7月第1版 2008年7月第1次印刷

ISBN 978-7-80753-300-9

定价: 19.80元

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-87900272

本社常年法律顾问: 黑龙江大律师事务所徐桂元 徐学滨

序章：我，恺撒，一只到处旅行的猫

我的素描 003

愚蠢的人类 005

德国的嘉年华 008

“外国猫”和他的“怪胎”主人 010

我的“九条命” 012

另一个故乡 014

第1章：在英国的狂放岁月

里士满的回忆 017

幸福的开端 019

- 021 我的好心肠邻居
- 022 花园里的盛宴
- 023 一段血淋淋的回忆
- 025 另一段血淋淋的回忆
- 026 我的朋友涅鲁
- 028 一个危险信号
- 030 我的攻防战
- 032 定居岁月的终结
- 034 我家的“两条腿的”

第2章：印度，一段阴郁的回忆

- 039 初到印度
- 041 蟑螂大战
- 043 印度首都的痛苦日夜
- 044 印度的美女们
- 046 “印度通”与诺贝尔奖诗人
- 048 班西的恶心老爸



我家的用人们	049
白皮肤的客人和恐怖的鲜花	052
尼泊尔王国幸存的圣诞树	053
提高的声望与无法磨灭的暴力	055
腊肠狗的小插曲	057
令人作呕的单词	059
一个可爱的人	061
充满惊奇之物的国度	063
被搅场的婚礼	064
德里的乞丐和麻风病患者	066
疾病的来临	068

第3章：在瑞典避难的日子

与瑞典的初次接触	073
关于马桶的小事故	075

077	重获的健康和乐趣
079	“青蛙舞会”和少女们的美梦
081	我的调皮猫小姐
082	我和猫小姐的冒险
084	瑞典人的龙虾飧宴
086	佯装警长的侦探小说家
088	关于印度的阴暗回忆
090	和特蕾莎修女的一段逸事
092	结束的假期以及头脑简单的讨厌狗
094	女主人的遭遇和我的小伎俩

第4章：重返汉堡

099	恺撒重临
101	我的亲密爱人
103	“死亡之路”
105	全球化的一家和某种健忘症
107	又见亲密爱人

一条腊肠犬的恶毒行径	109
布朗克内塞猫和他们的“死亡游戏”	111
我的阿富汗小朋友	114
汉堡的奇怪生物	116
红砖别墅里的人类学观察	118
不可理喻的主人们	120
充满戏剧化的家庭派对	122
我那海盗般的小女主人	125

第5章：莱茵河小插曲

波恩的新住宅	131
莱茵河畔的名流们	133
“已成往事”的波恩城	136
音乐或许更为真实？	139
怪物鲁本和帅哥卡里古拉	141
麻烦不断的家庭成员	144
哦！我的玛莉！	146





148 嘉年华会上的疯狂举止

151 寿命短暂的共和国

153 猫咪旅馆和多嘴猫

155 在柏林的未遂绑架案

第6章：蓝白实力大考验

161 又见狂欢节

163 服装设计师和他的巴伐利亚老爹

165 蓝白啤酒大比拼

167 疑心重的教练太太

169 孟特茅舍和萝拉·梦特兹之家

171 流浪汉瑟普的故事

173 又是一群流浪汉

175 关于服装的思考

177 两个烦人的家伙

179 又遇偷袭

第7章：伊比萨岛夜夜火热

一个超级火辣的地方	185
迷人的小东西	187
备受歧视的铃铛猫	189
佩得罗和他的歌手朋友	191
突如其来的枪杀案	194
伊比萨的大问题	195
另外一些见闻	196
猫咪们的舞厅	198
最危险的敌人	200
又一个潜藏的危险	202
成为智者的代价	204
猫咪的专属天堂	205

序章

我，恺撒，一只到处旅行的猫





我的素描

我的身子像乌鸦一般黑，身材高大魁梧。我有四只白色的“巨无霸爪子”，其中右后腿像穿了一只白色的靴子。除此之外，我全身的毛皮浓密厚实。大家都称我为克瑞恩堡（Krühenberg）之王。我，恺撒，是此处的一方霸主，管辖这块领地上所有的老鼠及鼯鼠。

最为引人注目的，是我的那把白须，其中几根足足有9厘米长，让那些两条腿的看了，就想到海象。

我纵身一跃几乎可达三米高，声音比锯齿还响亮，我的甜言蜜语让我的子民如痴如醉。然而这一切，都随我的心情而定。我非常熟悉人类的语言——德语、英语、瑞典语、西班牙语，还会几句印度话。很多时候，我都在沙发

上蜷成一团，装出一副睡觉的样子。不过，许多事我都明白，有些不明白的我会用我聪明的脑袋去猜。

只要家里出现吵架或政治争论，我就会马上清醒过来。当我想要得到一样东西的时候，我会不停地喵喵叫，得不到决不善罢甘休，那时的我可能会变成凶神恶煞。

当我被抚弄或被揪抓的时候，没有人能来救我。

女主人的惊恐万分，会给我的生活带来无穷的乐趣。我潜伏在满是抓痕的沙发后面，像只黑豹那样扑向惊声尖叫的女主人，并一口咬住她的裤管。

但我从没咬过男主人。



愚蠢的人类

身为一只猫，我不得不佩服人类，还有他们的种种缺点和臭架子。有趣的是，我发现有种人像孔雀一样喜欢自我炫耀。

直到今天，我还是很好奇，为什么有那么多人会因为一些愚蠢的怪毛病而把自己的生活搞得一团糟呢？我们猫儿和人类不同，我们只为重要的事情争吵，例如：是否能吃饱喝足、能不能玩耍嬉戏、有没有一小块能供我们小憩的温暖地方、有没有爱情与是否犯罪。

人类已经无法再享受本质中最单纯的东西了，他们当中有太多人愚蠢至极。

长久以来，我在德国这个国家度过一年中的大部分时

间。汪达尔人和条顿人一度由此出发，企图将欧洲夷为荒地。

我当时住在汉堡，一座位于易北河畔的港口城市，环境极度潮湿。我非常喜欢生活在这个地方，因为这儿的人口仅八百万，猫儿和狗儿却有一千万，无论如何，这都是件非常了不起的事。

那儿的百万富翁比无业游民还要多，这是男主人用嘲讽的口吻说的。

在这段期间，我对汉堡人有了相当程度的认识。他们真是呆板，不过其他方面都很正常。他们对宠物十分溺爱，这点和大部分德国人没有两样，但有一部分人不太喜欢宠物。鸟类也是他们的宠物之一，所以我们猫儿必须小心点儿，德国人的眼睛尖得很。

我的女主人是瑞典人，男主人是普鲁士人，小女主人则是在贝尔格勒出生的，那是前南斯拉夫的一个地方。我游历四方，见多识广，最熟悉的是懂得生活情趣的莱茵州人，以及当时的“科尔权力运作系统”。

要吓唬我可没那么容易，连伟大的巴伐利亚人都没有成功过。

我对柏林的普鲁士人也同样熟悉。

纪律、秩序、服从，是普鲁士人的三大美德，今天有人喜欢称之为一种领导文化，这对我来说也颇具意义。在普鲁士地区内的柏林，餐点都非常准时。只不过有些东德猫儿极度傲慢无礼，令人难以忍受。东德那边两条腿的常常得对他们四条腿的宠物说些好话，这更让他们认为自己比其他猫儿都要优秀。

比起那些西德猫儿，这些东德猫儿算是谦逊多了。我曾经拜访过一只叫居特的东柏林猫，干过密探，尽管他不断试图掩盖这段过去，却只能欲盖弥彰。

当然，这又是另外一个话题了。

